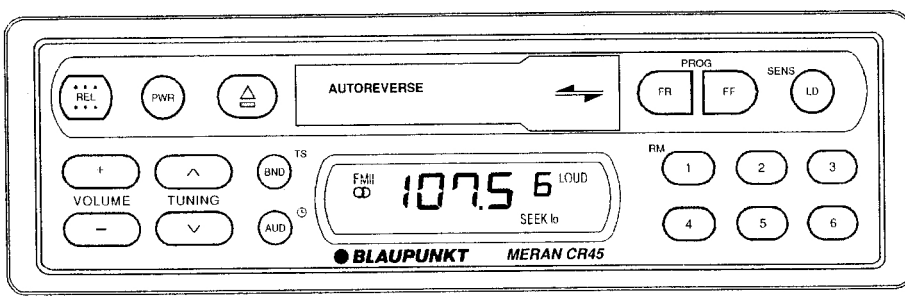
Radio / Cassette

Meran CR 45

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instrucciones de manejo
Instrução de serviço



Wichtig: Diese Nummer außerhalb des Fahrzeugs aufbewahren, da diese als Nachweis im Falle eines Diebstahles dient.

Important: Keep this number outside of vehicle for reference in case of theft.

Important: Conservez ce numéro hors du véhicule afin de pouvoir le consulter en cas de vol.

Nota bene: Tenete questo numero in un luogo separato dal veicolo, per proteggervi in caso di furto.

Viktig! Förvara detta nummer på annan plats än i bilen i händelse av stöld.

N.B.: Houd dit nummer buiten uw voertuig als verwijzing in geval van diefstal.

Importante: Mantenga est número fuera del vehículo para referencia en caso de robo.

Importante: Mantenha este número fora do veículo para referência em caso de roubo.

BLAUPUNKT

Bosch Gruppe

Anordnung der Bedienelemente

Location of Controls

Ubicación de los Controles

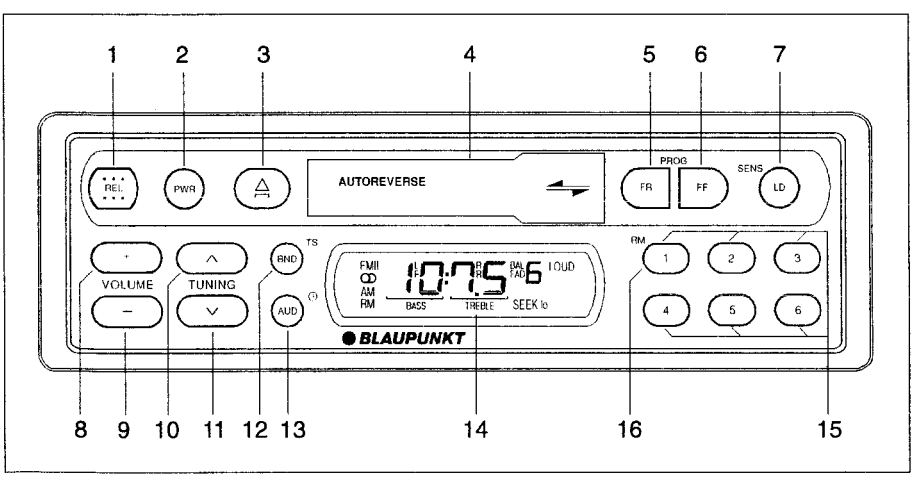
Emplacements des Commandes

Ubicazione dei Controlli

Postie van de afstemknoppen

Posição dos Controles

Reglagens placering



Deutsch

Abnehmbares Bedienfeld 4
Elektrische Anschlüsse und Einbau 5
Einbau 7
Wartung 8
Anordnung der Bedienelemente ..... 2 + 9
Bedienungsanleitung-
Allgemeine Bedienung 10
Bedienung des Radios 12
Bedienung des Cassettenteils 14
Technische Daten 15

English

Detachable Face Protection 16
Electrical Connections and Installation . 17
Installation 18
Maintenance 19
Location of Controls ..... 2 + 20
Instructions-General Operation 20
Radio Operation 21
Cassette Player Operation 22
Specifications 23

Español

Panel Frontal Desmontable (Carátula) .. 24
Conexiones Eléctricas e Instalación 25
Instalación 26
Mantenimiento 27
Ubicación de los Controles ..... 2 + 28
Instrucciones de Funcionamiento 28
Funcionamiento de la Radio 29
Funcionamiento del Reproductor
de Cassette 31
Especificaciones 31

Français

Protection par Face Amovible 32
Raccordements Électriques et Installation . 33
Installation 34
Entretien 35
Emplacements des Commandes .... 2 + 36
Mode d'Emploi/Fonctionnement Général ... 36
Fonctionnement de la Radio 37
Fonctionnement du Lecteur de Cassette ... 39
Spécifications 39

Italiano

Protezione con Frontalino Estraibile 40
Collegamenti elettrici ed installazione ... 41
Installazione 42
Manutenzione 43
Ubicazione dei Controlli ..... 2 + 44
Istruzioni-Funzionamento Generale 44
Funzionamento della Radio 45
Funzionamento del riproduttore
di nastri 47
Specifiche 47

Nederlands

Hoesje Voor Het Afneembaar paneel ... 48
Elektrische verbindingen en installatie .. 49
Installatie 50
Onderhoud 51
Postie van de afstemknoppen ..... 2 + 52
Abgemene bedienungsinstructies 52
Radiobediening 53
Bediening van het cassettedeck 55
Specificaties 55

Português

Proteção com Painel Removível 56
Conexões Eléctricas e Instalação 57
Instalação 58
Manutenção 59
Posição dos Controles ..... 2 + 60
Instruções-Funcionamento Geral 60
Funcionamento do Rádio 61
Funcionamento do Toca-Fitas 63
Especificações 63

Svenska

Avtagbar frontpanel skydd 64
Elektriska anslutningar och installering . 65
Installering 66
Underhåll 67
Reglagens placering ..... 2 + 68
Allmänna användningsinstruktioner 68
Användning av radion 69
Användning av kassettbandsspelaren .. 70
Specifikationer 71

Abnehmbares Bedienfeld

Abnehmen und Anbringen des Bedienfeldes:

Das Bedienfeld kann abgenommen werden, um einem Diebstahl vorzubeugen.

Abnehmen des Bedienfeldes:

Das Radio muß zuerst mit der Power-Taste abgeschaltet werden, bevor das Bedienfeld abgenommen wird. Bedienen Sie die REL-Taste und ziehen Sie das Bedienfeld vorsichtig, wie abgebildet, ab.

Hinweis: Das Bedienfeld nicht gerade herausziehen.

Einsetzen des Bedienfeldes:

Die rechte Seite des Bedienfeldes (Teil A) muß an das Gehäuse angelegt und in das Gehäuse (Teil B) geschoben werden. Leichter Druck an der linken Seite des Bedienfeldes bringt es zum Einrasten.

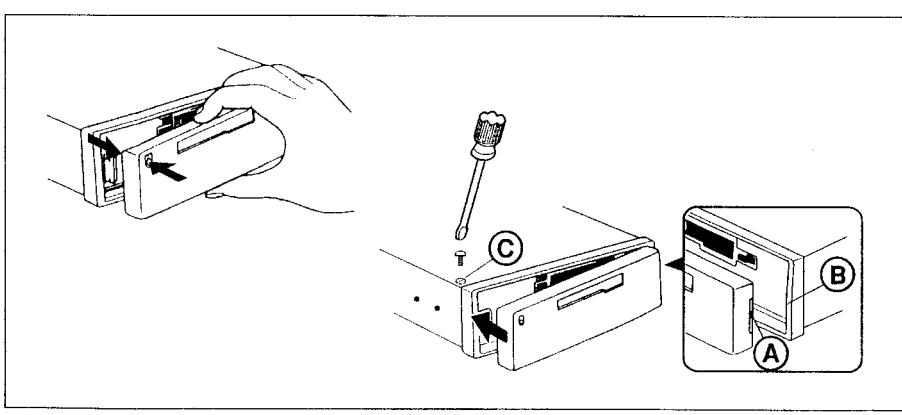
Hinweis: Bitte beachten, daß das Bedienfeld richtig herum angelegt wird. Bitte nicht auf die Anzeige drücken. Nicht zu fest auf das Bedienfeld drücken, es ist mit leichtem Druck einsetzbar. Das Bedienfeld sollte im Trage-Etui aufbewahrt werden, wenn es mitgenommen wird. Bitte nicht der direkten Sonne, Wärmequellen (wie Heißluftkanäle) oder Feuchtigkeit aussetzen.

Anbringen des Bedienfeldes für Ausstellungsräume:

Das Bedienfeld kann permanent am Gerät befestigt werden, was zum Beispiel in Verkaufsräumen Anwendung finden kann. **Dies sollte jedoch nur vorgenommen werden, wenn das Gerät von der Rückseite aus zugänglich ist. Wird das Bedienfeld permanent angebracht, können die Ausbau-Werkzeuge nicht mehr benutzt werden, um das Autoradio zu entfernen.**

Permanentes Anbringen des Bedienfeldes:

1. Bringen Sie das Bedienfeld an.
2. Schrauben Sie die mitgelieferte etwas längere Schraube in das Loch (C) (siehe unten).



Elektrische Anschlüsse und Einbau

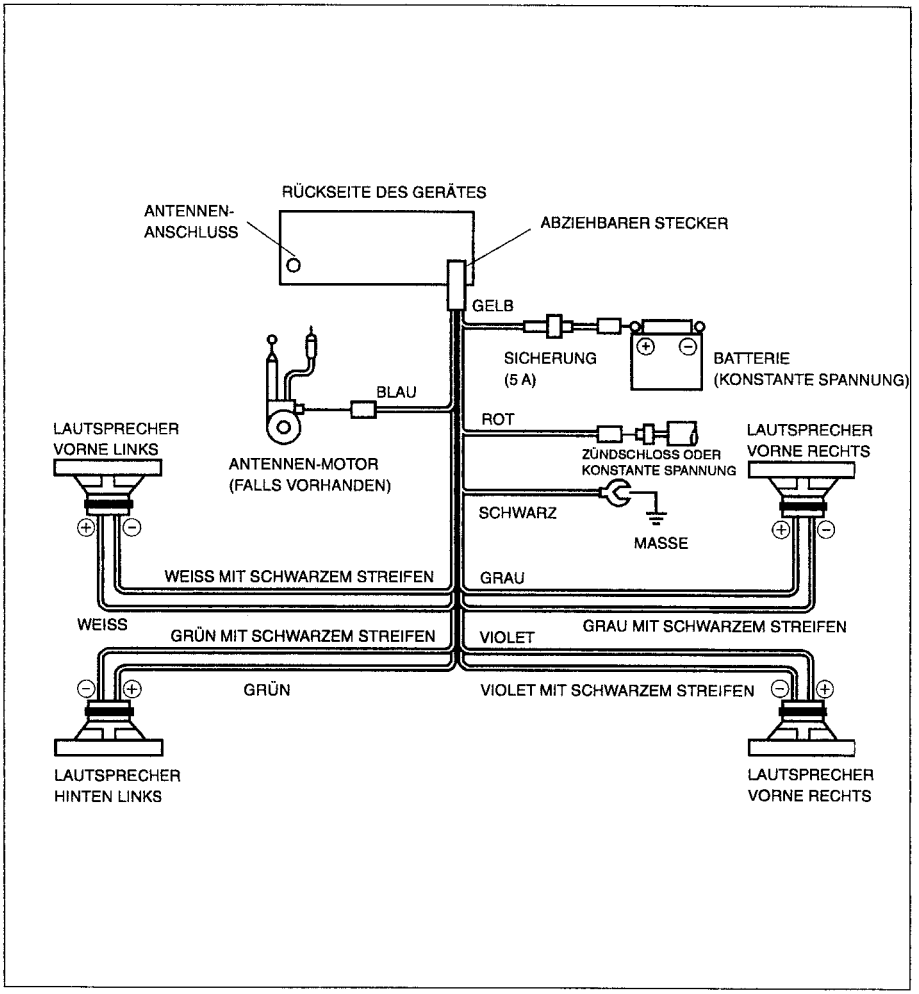
Allgemeine Hinweise

- Falls Sie nicht sicher sind, daß Sie das Gerät korrekt einbauen können, lassen Sie es durch eine qualifizierte Werkstatt einbauen.
- Dieses Gerät darf nur mit 12 Volt (11 - 16 Volt) Gleichstrom (DC) und Karosserie als Masse betrieben werden.
- Das Bedienfeld vor dem Anschluß bzw. Einbau abnehmen.
- Es ist empfehlenswert, alle elektrischen Anschlüsse vor dem endgültigen Einbau herzustellen und zu prüfen. Schließen Sie die Kabel anhand der Anleitung und des unten folgenden Schaltplanes an.
- Technische- und Design-Änderungen sind vorbehalten.

Elektrische Anschlüsse

1. Entfernen die das Massekabel der Autobatterie (-) vor Anschluß des Gerätes.
2. Die Lautsprecher anhand des Abschnitts "Anschluß der Lautsprecherkabel" anschließen.
3. Schließen Sie das blaue Kabel an den Schalteingang einer Motorantenne an (falls vorhanden).
   Die gesamte Stromaufnahme des Antennenmotors darf 100 mA nicht übersteigen. Dieses Kabel darf nicht mit dem Hauptstromanschluß der Motorantenne verbunden werden.
4. Verbinden Sie das schwarze Kabel (Masse) mit der Metallkarrosserie.
   Es wird empfohlen, alle Masseverbindungen von Stereosystemen am selben Befestigungspunkt der Karrosserie vorzunehmen (Hauptgerät, externe Verstärker usw.), vorzugsweise an einer nicht lackierten Oberfläche unter dem Armaturenbrett.
5. Schließen Sie das gelbe Kabel an eine konstante Spannungsquelle an, vorzugsweise an einer Klemme im Sicherungskasten.
6. Das rote Stromversorgungskabel (Zündspannung) ist zuletzt, nachdem alle anderen Verbindungen hergestellt sind, anzuschließen. Bitte dieses Kabel mit einem positiven (+) 12 Volt-Anschluß verbinden, welcher nur bei Einschalten der Zündung Spannung führt (Klemme 15). Dieses Kabel kann entweder an Zündspannung oder an konstante Spannung angeschlossen werden.
7. Isolieren Sie alle nicht benutzten Kabelenden mit Klebeband. Dies verhindert Kurzschlüsse oder eventuelle Beschädigungen des Gerätes oder Fahrzeugs.
8. Schließen Sie die Batterie des Fahrzeugs wieder an.
9. Prüfen Sie alle Sicherungen.
10. Stecken Sie den Kombi-Stecker ins Radio.
11. Bringen Sie das Bedienteil am Gerät an und prüfen Sie die Funktionen des Gerätes.

Nach erfolgter Prüfung kann das Radio in den Einbauschacht geschoben werden.



Anschluß der Lautsprecherkabel

Um Kurzschlüssen oder Beschädigungen des Gerätes und/oder der Lautsprecher vorzubeugen:

- Schließen Sie die Lautsprecherkabel nur wie im Anschlußdiagramm dargestellt an.
- Benutzen Sie nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm oder größer und die eine größere Leistungsaufnahme besitzen als die Leistungsabgabe des Radios.
- Der interne Verstärker des Radios ist auf 4 Ohm für jedes Lautsprecher-Kabelpaar ausgelegt.

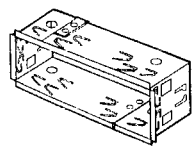
Einbau

DEUTSCH

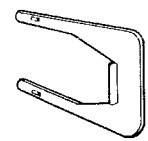
Hinweise

- Die Abbildung zeigt einen typischen Einbau, Abweichungen je nach Wagentyp sind jedoch möglich. Für Fragen oder Einbaumaterialien wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Versichern Sie sich, daß das Gerät fest angebracht ist.

Einbaumaterialien



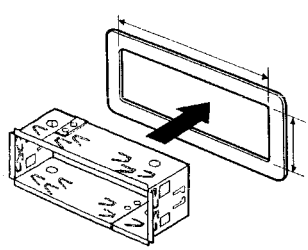
(1)
Rahmen

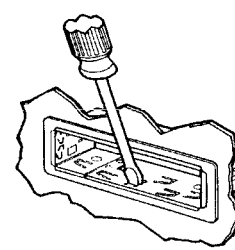


(2)
Ausbauwerkzeug

Einbau des Gerätes in die meisten Armaturenbretter

1. Stecken Sie den Rahmen (1) in das Armaturenbrett.
2. Wählen Sie die entsprechenden Zungen und biegen Sie diese um, um den Rahmen festzuklemmen.

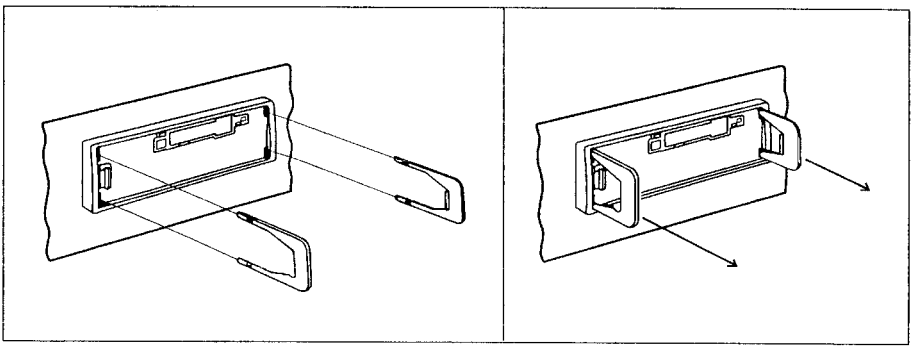




Biegen sie diese Zungen um.

Entfernen des Radios

Benutzung des Ausbauwerkzeugs wie abgebildet. Bewahren Sie dieses gut auf, damit Sie das Radio jederzeit ausbauen können.



WARTUNG

Ersetzen der Sicherung

Vor dem Ersetzen der Sicherung versichern Sie sich, daß Sie eine Sicherung der korrekten Stärke verwenden. Der Wert der Sicherung ist auf dem Gehäuse aufgedruckt. Verwenden Sie niemals eine Sicherung mit einem größeren Wert als den der mitgelieferten Sicherung, da dies zur Beschädigung des Gerätes oder des Fahrzeugs führen kann.

WICHTIGE HINWEISE

Vorsicht

Bevor Sie Ihr Autoradio in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte sorgfältig die Abschnitte "Verkehrssicherheit" und "Abnehmbares Bedienfeld".

Verkehrssicherheit

Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Benutzen Sie daher Ihre Autoradioanlage immer so, daß Sie stets der aktuellen Verkehrssituation gewachsen sind.
Bedenken Sie, daß Sie bei einer Geschwindigkeit von 50 km/h in einer Sekunde 14 m fahren. In kritischen Situationen raten wir von einer Bedienung ab.
Die Warnsignale z.B. von Polizei und Feuerwehr müssen im Fahrzeug rechtzeitig und sicher wahrgenommen werden können.
Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm nur in angemessener Lautstärke.

Einbau/Anschluß

Wollten Sie die Anlage selbst einbauen oder erweitern, so lesen Sie unbedingt vorher die beiliegenden Einbau- und Anschlußhinweise.
Verbinden Sie die Lautsprecher-Ausgänge nicht mit Masse!
Benutzen Sie nur die von Blaupunkt zugelassenen Zubehör- und Ersatzteile.

Anordnung der Bedienelemente
(siehe vordere Umschlagseite innen)

1. Entriegelungstaste (REL)
2. PWR Taste (Power)
3. Cassettenauswurf-Taste
4. Cassettenschlitz
5. FR-Taste (schneller Rücklauf für Cassette)
6. FF-Taste (schneller Vorlauf für Cassette)

5+6 PROG-Taste (Änderung der Laufrichtung)

7. SENS Taste (Empfangsempfindlichkeit)/LD (Loudness Taste)
8. + Taste:
   Lautstärke +
   Bass +
   Höhen +
   Balance links
   Fader vorne
9. - Taste:
   Lautstärke -
   Bass -
   Höhen -
   Balance rechts
   Fader hinten
10. ∧-Taste:
    Automatische und manuelle Sendersuche (Up)
    Stationstasten Scan
11. ∨-Taste:
    Automatische und manuelle Sendersuche (Down)
    Stationstasten Scan
    Minuteneinstellung der Uhr
12. BND-Taste (Bandwahl)/TS-Speichertaste
    (Reisestationstasten)
    Uhr 00.00
13. AUD-Taste (Audio-Wahl)/Uhren-Taste
    Kurzzeitiger Displaywechsel
    Bass-Einstellung
    Höhen-Einstellung
    Fader-Einstellung
    Lautstärke-Einstellung
    Wechsel der Display-Priorität
    Zugriff auf Zeiteinstellung
14. LCD-Display
15. UKW/MW-Stationstasten
16. RM-Taste (Radio Monitor)

Bedienungsanleitung - Allgemeine Bedienung

Einschalten des Gerätes

Zum Einschalten die PWR-Taste (2) betätigen oder eine Kassettte einschieben. In manchen Fahrzeugen muß die Zündung eingeschaltet sein.

Ausschalten des Gerätes

Zum Ausschalten die PWR-Taste (2) betätigen.

Lautstärke

Um die Lautstärke auf den gewünschten Pegel schnell zu heben oder zu senken, bedienen Sie die + und - Tasten (8+9). Der Lautstärke-Pegel wird im Display (14) angezeigt. Zur Feineinstellung bedienen Sie die andere Lautstärke-Taste, bevor die Lautstärke-Anzeige vom Display verschwindet. Die Lautstärke kann sehr einfach in beide Richtungen eingestellt werden.

Variable Einschalt-Lautstärke

Wählen Sie zuerst die maximale gewünschte Einschalt-Lautstärke. Die entsprechende Lautstärke wird abgespeichert, wenn die PWR-Taste (2) für mehr als zwei Sekunden gedrückt wird und sich das Gerät ausschaltet. Nach erneutem Einschalten wird die Lautstärke automatisch auf dem abgespeicherten Pegel sein, selbst wenn das Gerät mit einem höheren Pegel abgeschaltet wurde. Wenn das Gerät jedoch mit einer leiseren Lautstärke als dem programmierten Pegel aus- und dann wieder eingeschaltet wird, verbleibt das Gerät auf dem niedrigeren Pegel.

Loudness Taste

Zur Anhebung des unteren Frequenzbereiches, speziell bei niedrigen Lautstärken, bedienen Sie die LD-Taste (7) (eine Anhebung von 14 dB findet bei 100 Hz statt). Die "LOUD"-Anzeige erscheint im Display. Zum Stornieren dieser Funktion ist die LD-Taste erneut zu betätigen.

Stellen der Uhr

Schalten Sie das Gerät ein. Zum Stellen der Uhr muß die AUD-Taste (13) für mehr als vier Sekunden gedrückt werden, bis die Uhrzeit blinkt (die Anzeige ändert sich nach zwei Sekunden, halten Sie diese Taste jedoch für zwei weitere Sekunden gedrückt). Wenn die Anzeige blinkt, bedienen Sie die ∧-Taste (10) zum Einstellen der Stunden und die ∨-Taste (11) zum Einstellen der Minuten (zum Rückstellen der Minuten auf :00 kann die BND-Taste bedient werden). Zum Speichern der Uhrzeit muß die AUD-Taste erneut betätigt werden.

Anzeigenwechsel

- Um die Anzeige-Priorität von Uhr auf Funktion oder von Funktion auf Uhr umzuschalten, bedienen Sie die AUD-Taste (13) für zwei Sekunden. Danach wechselt die Anzeige-Priorität.
- Um die Anzeige kurzzeitig von Uhr auf Funktion oder von Funktion auf Uhr umzuschalten, bedienen Sie die AUD Taste (13) nur kurz. Nach fünf Sekunden schaltet das Display auf Anzeige-Priorität zurück.

Zeitanzeige bei ausgeschalteter Zündung

Die Uhrzeit kann durch Betätigen der AUD-Taste auch bei ausgeschalteter Zündung abgefragt werden. Die Uhrzeit wird für fünf Sekunden angezeigt. Diese Funktion ist nur vorhanden, wenn das Radio an Zündspannung angeschlossen wird.

Bass und Höhen

Durch zweimaliges Betätigen der AUD Taste (13) (Audio-Wahltaste) wird die Bass-Abstimmung, bei dreimaligem Betätigen wird die Höhen-Abstimmung gewählt. Der jeweilige Pegel wird im Display (14) angezeigt. Durch Bedienen der + (8) und - (9) Tasten kann der jeweilige Pegel angehoben oder gesenkt werden.

Balance

Durch viermaliges Betätigen der AUD-Taste (13) wird die Balance-Abstimmung gewählt. Der Balance-Pegel wird im Display (14) angezeigt. Durch Bedienen der + Taste (8) wird der linke Kanal, durch Bedienen der - Taste (9) wird der rechte Kanal auf den gewünschten Pegel angehoben.

Fader

Durch fünfmaliges Betätigen der AUD-Taste (13) wird die Fader-Abstimmung gewählt. Der Pegel für die hinteren und vorderen Lautsprecher wird im Display (14) angezeigt. Durch Bedienen der + Taste (8) wird der Pegel der hinteren Lautsprecher gesenkt. Durch Bedienen der - Taste (9) wird der Pegel der vorderen Lautsprecher gesenkt.

- Fünf Sekunden nach Beenden der Einstellungen schaltet das Gerät automatisch auf Lautstärke-Abstimmung und das Display auf Prioritäts-Anzeige, Uhr oder Funktion zurück. Sie können auch die AUD-Taste weiter bedienen, um auf Lautstärke zurückzuschalten. Diese erscheint im Zyklus der AUD-Taste nach der Fader-Abstimmung.

Bedienung des Radios

Band-Wahl (Wellenbereich)

Durch Drücken der BND-Taste (12) werden die Bänder UKW1, UKW2 und MW in dieser Reihenfolge angewählt. Das angewählte Band (UKW1, UKW2 oder MW) wird im Display zusammen mit der empfangenen Rundfunk-Frequenz angezeigt.

Automatische Stereo/Mono-Empfangs-Einstellung

Falls ein UKW-Radiosender mit einer Signalstärke von mindestens 50 dBµV eingestellt ist, erscheint das Stereo-Symbol ⊙ im Display. Falls der UKW-Sender schwach ist und Störungen aufweist, schaltet das Radio in Stufen auf Mono um. Das Stereo-Symbol verschwindet von der Anzeige.

Automatischer Sendersuchlauf

Wählen Sie das gewünschte Band, UKW oder MW. Betätigen Sie die ∧ oder ∨ Tasten (10 oder 11), um den nächsten empfangbaren Sender zu suchen. Um das Suchen zu beenden und zur vorherigen Frequenz zurückzukehren, betätigen Sie die andere der beiden Tasten. (Betätigen der ∧ Taste für zwei Sekunden schaltet die Taste für den Stations-Tasten Scan ein, Betätigen der ∨ Taste für zwei Sekunden schaltet die Taste für den Sender Scan ein.)

Einstellen der Suchkriterien

Bedienen der LD-Taste (7) für zwei Sekunden bewirkt ein Umschalten auf eine der folgenden Suchkriterien:

"Seek lo" (starke Sender) ——> "Seek" (schwache als auch starke Sender) —> manuelles Suchen

Suchlauf-Empfindlichkeit

Bedienen Sie die LD-Taste (7) für jeweils zwei Sekunden, bis "Seek" und "lo" im Display erscheint, um mit dem Automatischen- oder dem Scan-Suchlauf nur starke Sender zu finden.
Bedienen Sie die LD-Taste (7) für jeweils zwei Sekunden, bis "lo" im Display verschwindet, um mit dem Automatischen- und dem Scan-Suchlauf alle empfangbaren Sender zu finden. Der automatische Sendersuchlauf wird nun bei ALLEN empfangbaren Sendern anhalten, ganz gleich ob diese schwach oder stark sind.

Manuelles Sendersuchen

Wählen Sie das gewünschte Band, UKW oder MW. Halten Sie die LD-Taste (7), bis "Seek" im Display verschwindet. Bedienen Sie nun die ∧ oder ∨ Tasten (10 oder 11), bis die gewünschte Frequenz im Display erscheint. Fünf Sekunden nach Beenden der Einstellung schaltet das Gerät auf automatischen Suchlauf zurück.

Sender-Scan

Wählen Sie das gewünschte Band, UKW oder MW. Betätigen Sie die ∨ Taste (11) für zwei Sekunden, um den Sender-Scan einzuschalten. Der Suchlauf wird an allen empfangbaren Sendern angehalten und den Sender für 6 Sekunden anspielen. Um den Sender-Scan anzuhalten, bedienen Sie die ∨ Taste erneut.

Stationstasten-Programmierung

Bis zu 12 UKW und 6 MW Sender können unter den Stationstasten abgespeichert werden.

1. Wahl eines Senders, entweder manuell oder automatisch, im gewünschten Band, UKW1, UKW2 und MW.
2. Drücken und halten Sie eine der sechs Stationstasten (15). Die Stationstasten-Nummer wird im Display erscheinen. Zur Bestätigung der Speicherung unter der entsprechenden Stationstaste im gewählten Band wird die Frequenzanzeige nach zwei Sekunden zweimal blinken.
3. Wiederholen Sie diese Methode je nach Belieben mit den restlichen Stationstasten für alle Bänder.
4. Um eine Stationstaste anzuwählen, schalten Sie auf das gewünschte Band und betätigen Sie die gewünschte Stationstaste.

Stationstasten Scan

Um die Sender der Stationstasten anzuspielen, betätigen Sie die ∧ Taste (10) für zwei Sekunden. Alle abgespeicherten Sender werden hintereinander, für je 6 Sekunden angespielt. Die abgespeicherten Frequenzen werden übersprungen, wenn sie nicht mit einer Mindest-Signal-Stärke von 20 dBµV empfangen werden. Um das Scannen anzuhalten und einen Sender zu hören, betätigen Sie die ∧ Taste (10) erneut.

Travel Store

Diese Funktion ermöglicht das automatische Abspeichern von je 6 empfangbaren UKW- und MW-Sendern. Dies ist besonders praktisch, wenn Sie in ein anderes Empfangsgebiet reisen.

Wählen Sie das gewünschte Band, UKW oder MW. Um die stärksten empfangbaren Sender abzuspeichern, halten Sie die TS-Taste (12) für mehr als 2 Sekunden gedrückt. Die Anzeige links unten schaltet auf UKWT. Beginnend mit dem zuletzt empfangbaren Sender sucht das Radio automatisch das eingestellte Band, zuerst für empfangbare Sender mit einer Empfindlichkeit von 90 dBµV, dann für Sender mit der "lo" und dann der schwachen Empfindlichkeit ab. Das Gerät speichert dann die 6 stärksten Sender und schaltet auf Stationstaste 1 des gewählten Bandes. Die Stations-Tastenbelegung der anderen Bänder wird dadurch nicht beeinflußt.

Bedienung des Cassettenteils

Spielen einer Cassette:

- Schieben Sie eine Cassette in den Cassettenschlitz (4). Hinweis: Bitte beachten Sie, daß das Band nach rechts zeigt und vor dem Einschieben fest aufgespult ist.
- Durch Einschieben einer Cassette schaltet das Gerät automatisch von Radio auf Cassettenbetrieb und die Cassette wird abgespielt. Bei Benutzen des Cassettenteils wird im Display angezeigt, welche Seite abgespielt wird.
- Nach Auswurf der Cassette schaltet das Radio wieder auf Rundfunk um.

Auto-Reverse-Cassetten-Funktion

- Automatisch: Wenn das Ende des Bandes (Seite A oder B, Programm 1 oder 2) erreicht ist, schaltet die Band-Richtung automatisch um und die andere Seite des Bandes wird abgespielt.
- Manuell: Die Änderung der Laufrichtung kann durch gleichzeitiges Bedienen der beiden Laufrichtungs-Tasten (PROG) (8) und (9) während des Betriebes umgeschaltet werden. Der Richtungs- und Seitenwechsel wird zur Bestätigung im Display angezeigt.

Spulen einer Cassette

- Schnelles Zurückspulen des Bandes erfolgt durch Bedienen der FR-Taste (5).
- Schnelles Vorspulen des Bandes erfolgt durch Bedienen der FF-Taste (6). Während des Spulens blinkt das Display.
- Zum Abschalten des Spulens bedienen Sie die andere Spul-Taste, FR oder FF.

Auswerfen einer Cassette

Der Auswurf erfolgt durch Bedienen der Cassetten-Auswurf-Taste (3). Die Cassette wird ausgeworfen und das Radio schaltet auf Rundfunk um.

Radio-Monitor - Diese Funktion ermöglicht das Spielen des Radios während des Vor- oder Zurückspulens einer Cassette. Um diese Funktion einzuschalten, bedienen Sie die RM-Taste (16). Im Display wird RM angezeigt, wenn eine Cassette abgespielt wird. Um diese Funktion abzuschalten, bedienen Sie diese Taste nochmals.

Technische Daten

DEUTSCH

Empfänger

UKW

Empfangsbereich:	87,5 - 108,0 MHz
"Io" Suchempfindlichkeit:	51 dBµV
Signal/Rauschabstand:	65 dB (Stereo), 70 dB (Mono)
Klirrfaktor:	0,7 % (Stereo), 0,5 % (Mono)
Frequenzgang:	40-15000 Hz

MW

Empfangsbereich:	531 - 1602 kHz
"Io" Suchempfindlichkeit:	50 dBµV
Signal/Rausch-Abstand:	45 dB

Cassette

Signal-/Rausch-Abstand:	55 dB
Gleichlaufschwankung:	0,10 %
Frequenzgang:	40 - 14 000 Hz

Audio

Lautsprecher Impedanz:	4-8 Ohm
Max. Verstärkerleistung (bei 14,4 V):	4 x 7 Watt (an 4 Ohm)
DIN 45324/31 Leistung:	4 x 5,5 Watt (an 4 Ohm)
Bass-Regelung:	± 10 dB / 100 Hz
Höhen-Regelung:	± 10 dB / 10 kHz
Loudness:	± 14 dB / 100 Hz und + 3 dB / 8 kHz

Alle Rechte zur Änderung des Designs und der technischen Daten sind vorbehalten.

Detachable Face Protection

Detaching & Attaching the Face:
The face of this unit can be detached and taken with you to prevent it from being stolen.

Detaching the Face:
Before detaching the face, be sure to switch off the radio by pressing the Power Button (PWR) first. Then press the REL (Release) Button and detach the face by gently pulling it off as illustrated.

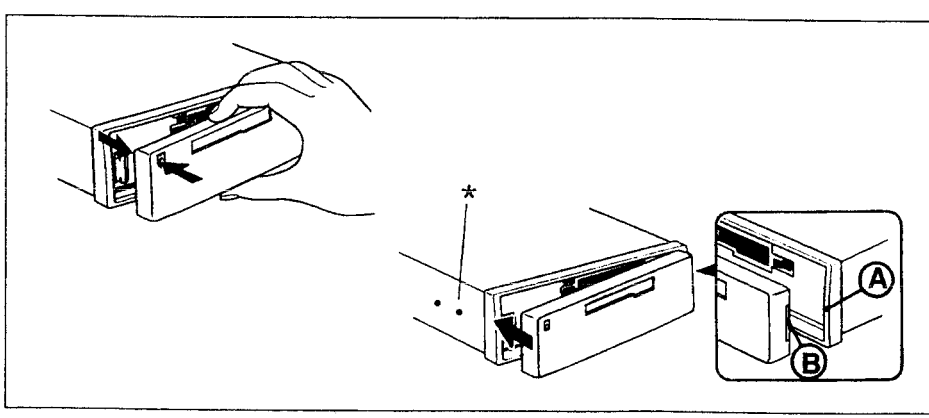
Note: Do not pull it straight out from the chassis. Be sure not to drop the face when detaching it from the chassis.

Attaching the Face:
Apply the right hand side of the face to the chassis by sliding (part B) of the face to (part A) at the front of the chassis. Gently push the left side of the face against the front of the chassis until it snaps into place.

Note: Make sure that the face is inserted right side up. Do not press against the display window. Do not press hard against the face when attaching it to the chassis, it may be easily attached with gentle pressure. When carrying the face with you, put it in the carrying case. Do not expose the face to direct sunlight, heat sources such as hot air ducts or leave it in a humid place. Never leave it on the dash board of a vehicle parked in direct sunlight, where there may be a considerable rise in temperature inside the vehicle.

Affixing Faceplate For Retail Display:
The faceplate can be affixed to the unit's chassis, which is desirable for a retail display, for example. **This should only be done in situations where the unit can be accessed from behind the mounting surface. Once the faceplate is affixed, the release keys cannot be used to remove the chassis.**

To affix the faceplate: A.Unscrew the bolt at the left front side of the unit. (See* below.) B. Attach faceplate. C. Obtain longer bolt from hardware pack and screw it into the same hole.



Electrical Connections and Installation

GENERAL RECOMMENDATIONS

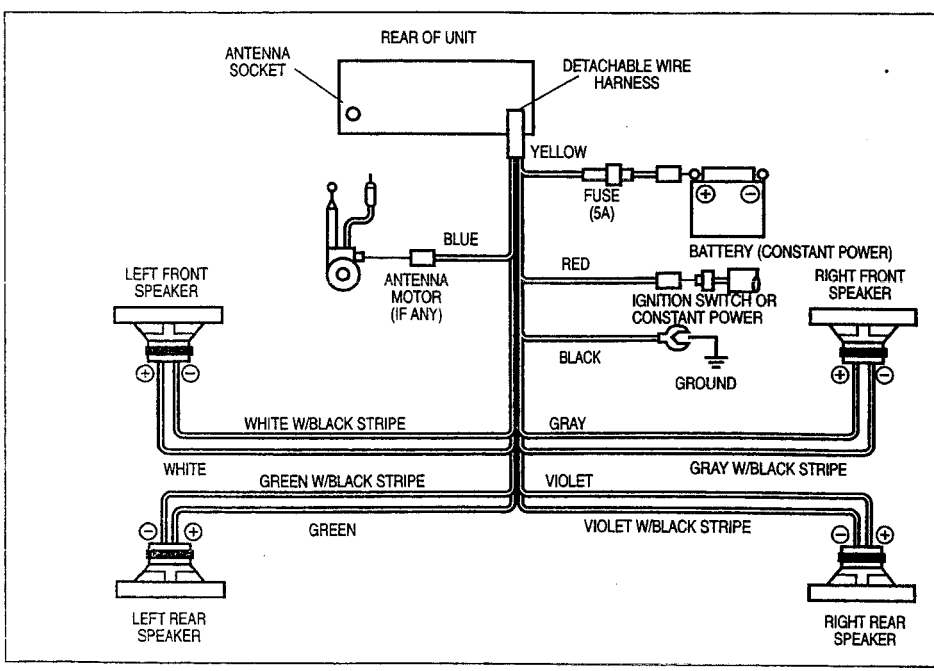
- If you're not confident that you can install the unit correctly, have it installed by a qualified Blaupunkt installation technician.
- Use this unit only with negative ground 12 Volt (11-16 Volt) direct current (DC).
- Be sure to detach the faceplate before you start to connect or install the unit.
- We recommend making and testing all electrical connections before installing the unit. Connect the leads (wires) according to instructions and diagram below.

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTION INSTRUCTIONS

1. Disconnect the vehicle battery's negative terminal before making connections.
2. Connect the speakers following the guidelines in the SPEAKER CONNECTION section below.
3. Connect the blue (trigger output) lead to the antenna motor trigger input terminal (if you have one). The total amperage required for triggering the antenna motor must not exceed 100 mA. DO NOT connect the blue lead to the antenna power supply input.
4. Connect the black (power ground) lead to a grounded metal part on the vehicle. We recommend grounding all audio system black ground leads (head unit, external amplifier, etc.) to a common grounding point, preferably a non-painted surface under the instrument panel.
5. Connect the yellow (constant power) input lead to a source of constant battery power, preferably a terminal to an appropriate slot in the fuse box.
6. Connect the red (turn-on power) input lead only after the other leads are connected. Be sure to connect the red lead to a positive (+) 12 Volt power terminal that is energized only when the ignition key is set to the on position or accessory position.The turn-on-power can be connected either to ignition switch or to constant power (battery).
7. Cover the ends of any unused leads with electrical tape. This will prevent them from touching the vehicle or each other and causing a short-circuit and damage to the radio or vehicle.
8. Reconnect the vehicle's battery.
9. Verify that no fuses have blown.
10. Plug the harness into the unit.
11. Attach the faceplate and test the unit.

Once the connections have been successfully made, you can begin to mount the unit.



Connecting the Speaker Leads

To prevent short circuits or serious damage to the unit and/or speakers:

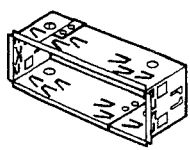
- Connect the speaker leads only as indicated in the wiring diagram.
- Only use speakers that have impedance ratings of 4 ohms or higher and have power-handling capabilities greater than the head unit's stated power level.
- The unit's internal amplifier is designed to handle a 4-ohm load on each pair of speaker leads.

Installation

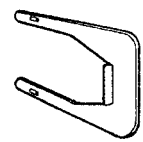
Recommendations

- Carefully choose the mounting location so that the unit won't interfere with normal driving.
- Avoid mounting locations where the unit would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would subject to dust, dirt or excessive vibration.
- The illustration below shows a typical installation, however, you may need to adjust the installation, depending on the unit. If you have questions or need additional installation hardware, consult your Blaupunkt dealer.
- Make sure the unit is firmly anchored and does not vibrate.

Mounting Hardware



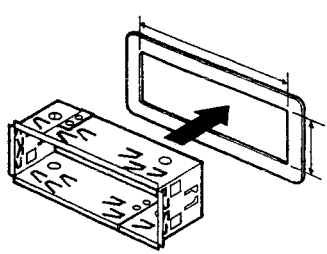
(1)
Sleeve

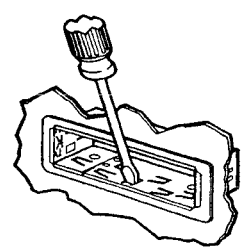


(2)
Release Keys

Mounting The Unit in Most Dashboards

1 Install the Sleeve (1) in the dashboard.
2 Select and bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place.

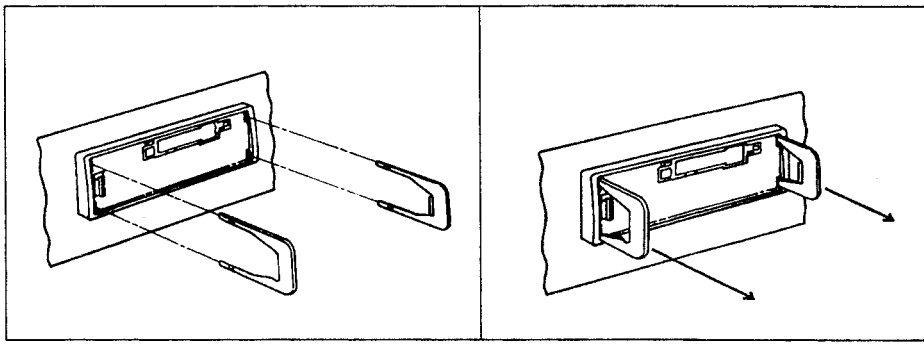




Bend these tabs

Removing the Unit

Use the Release Keys as shown below. Keep them in a safe place in case you need them in the future.



Maintenance

Fuse Replacement

When replacing the fuse, be sure to use one with the correct amperage, which will be stated on the fuse case. Never use a fuse that has a stated amperage exceeding the one supplied for this unit, as this could cause malfunction and serious damage to the unit.

Important notes

Precautions

Before starting to use your new car radio, please read the information on "Traffic safety" and "Detachable Face Protection" carefully.

Traffic Safety

As the driver of a motor vehicle, it is your responsibility to pay attention to the traffic situation at all times.
Never use your car radio in a way that could distract you.
Please keep in mind that you travel a distance of 14m per second at a speed of only 50 km/h.
Should the traffic situation become particularly demanding, we advise you to not use the radio.
Always make sure that you are still able to hear any warning signals coming from outside of the vehicle, such as police or fire engine sirens, so that you can react accordingly.
Therefore you can always select a moderate volume for playing your car radio while you are driving.

Installation/Connection

If you would like to install this equipment yourself or add any new components, please read the enclosed installation and connection instructions carefully.
Do not connect the loudspeaker outputs to ground!
Use only the accessory and replacement parts approved by Blaupunkt.

Location of Controls (See inside of Front Cover)

1. REL (Release) Button
2. PWR (Power) Button
3. Cassette Eject Button
4. Cassette Door
5. FR (Fast-Rewind) Button
6. FF (Fast-Forward) Button

5&6. PROG
(Program Change) Buttons

7. SENS (Reception Sensitivity)/
LD (Loudness) Button
8. + Button:
Volume +
Bass +
Treble +
Balance Left
Fade to Front
9. – Button:
Volume –
Bass –
Treble –
Balance Right
Fade to Rear
10. Λ Button
Seek and Manual Radio Tuning (Up)
Preset Scan
Clock Hour Adjustment
11. V Button
Seek and Manual Radio Tuning (Down)
Station Scan
Clock Minute Adjustment
12. BND (Radio Band Select)/TS
(Travel Store) Button
Clock 00.00
13. AUD (Audio Select)/
Clock Button
Temporary Display Change
Bass Mode
Treble Mode
Balance Mode
Fader Mode
Volume Mode
Display Priority Change
Clock Adjustment Access
14. LCD Display Window
15. FM/AM Preset Buttons
16. RM (Radio Monitor) Button

Instructions — General Operation

Turning Unit On
To turn unit on, press PWR Button (2) or insert a tape. In some vehicles, ignition must be on, it depends on the prefitted connections.

Turning Unit Off
Press the PWR Button (2) to turn the unit off.

Volume
Press the + and – Buttons (8 & 9) to quickly increase or decrease the volume to the desired level. The volume level is indicated in the Display Window (14). To make a fine adjustments to the volume level, press the other volume button before the volume level disappears from the display. You can then gradually adjust the volume in either direction, making precise adjustment easy.

Adjustable Turn-On Volume
First adjust the volume to the (maximum) volume level desired when the unit is turned on. Press and hold the PWR Button (2) for more than two seconds. The unit turns off and the turn-on volume level is memorized. When the unit is turned on, the volume will be at the memorized level, even if the unit was turned off while the volume was at a higher level. However, if the volume is turned off when the volume level is lower than the stored Turn-On volume level, the volume will be at the lower level when the unit is turned back on.

Loudness Button
Press the LD Button (7) to increase sound level of low frequencies, especially when listening at low volume levels. (The increase is centered at 100 Hz, where the increase is 14 dB.) The "LOUD" indicator appears in the display. To cancel, press this button again.

Setting the Clock
Turn the unit on. Press the AUD Button (13) for four seconds until the clock starts blinking. (The display will change after two seconds. Ignore this and continue to hold for two more seconds.) Once the clock starts blinking, Press the Λ (10) to set the hour, and press the V Button (11) to set the minutes. (To change the minute indicator to the nearest hour (:00), you can press the BND Button. Press the AUD Button again to activate the clock.

Changing the Information Displayed
- **To change the display priority** from clock to function or function to clock, press the AUD Button (13) for two seconds. The display priority changes.
- **To change the display temporarily** from clock to function or function to clock, press and release the AUD Button (13).* After *five* seconds, the display changes back to the priority information.

Ignition-Off Clock Recall
You can check the time when the vehicle ignition is off by simply pressing the AUD Button. The time stays displayed for five seconds. This only works in cars where the radio is connected to the ignition power circuit.

Bass and Treble
Press AUD (Audio Select) Button (13) twice to select the Bass mode, three times for the Treble mode. The level is indicated in the Display Window (14). Press the + Button (8) or – Button (9) to increase or decrease the level.*

Balance
Press AUD Button (13) four times to select the Balance mode. The balance is indicated in the Display Window (14). Press the + Button (8) to increase the left speaker output or press the – Button (9) to increase the right speaker output to the desired level.*

Fader
Press AUD Button (13) five times to select the Fader mode. The level of output for front and back speakers is indicated in the Display Window (14). Press the + Button (8) to decrease the rear speaker output. Press the – Button (9) to decrease the front speaker output.*

ENGLISH

* *Five seconds* after you complete your adjustments, the unit will automatically return to the volume mode and the display will revert back to the priority display, clock or function. You can also press and release AUD as needed to return to VOLUME, which appears after FADER in the AUD Button cycle.

Radio Operation

Band Selection
Press the BND Button (12) to select the bands FMI, FMII, and AM sequentially. The indicator for the active band (FMI, FMII or AM) appears in the Display, along with the radio frequency being received.

Automatic Stereo/Mono Reception Adjustment
When an FM stereo program with a signal strength of at least 50 dBf is tuned in, the stereo indicator ("OO ") appears in the Display Window. If the FM stereo program is weak and noisy, the unit automatically blends the signals, eliminating the noise and gradually converts to the monaural or "mono" mode. The stereo symbol will disappear from the Display.

Automatic Seek Tuning
Select the desired band AM or FM. Press and release the Λ and V Buttons (10 and 11) to seek the next receivable station. To stop seeking and return to the previous frequency, press the other of the Λ and V Buttons (Pressing and holding the Λ Button for two seconds activates the Preset Scan Button. Pressing and holding the V Button for two seconds activates the Station Scan Button.)

Adjusting The Tuning Criteria
Pressing the LD Button (7) for two seconds to advance to the next step in the following cycle of Tuning options:

"SEEK lo" (local stations) —> "SEEK" (distant stations as well as local stations) —> Manual Tuning

Search Sensitivity
To have the seek and scan tuning stop only at strong local stations, press the LD Button (7) for two seconds intervals, as needed, until "SEEK and lo" appear in the display.

To allow all receivable stations to be received, press the LD Button (7) for two seconds intervals, as needed, until "lo" disappears in the display. Automatic tuning will now stop at ALL receivable stations, weak or strong.

Manual Tuning
Select the desired band: AM or FM. Press and hold the LD Button (7), as needed, until Seek disappears from the Display. Press and release the Λ and V Buttons (10 and 11) to seek the desired frequency. *Five seconds after you complete your adjustments, the Tuning Control reverts back to Seek Tuning*

Station Scan Tuning
Select the desired band, AM or FM. Press the V Button (11) for two seconds to activate station scan. Each station receivable under the current tuning mode will be scanned, in order for 8 seconds. To stop the scanning and listen to the station being received, press the V Button again.

Preset Tuning
Up to 12 FM and 6 AM stations can be stored in preset memory.
1. Tune in a desired station, either manually or automatically, on the desired Band, AM, FMI, and FMII.
2. Press and hold any one of the six Preset Buttons (15). The Preset Button number will appear in the Display Window. After two seconds, the frequency will blink twice, indicating that the station has been stored in the Button's memory storage for that Band.
3. Repeat the above procedure with the rest of the presets for each Band, as desired.
4. To select a preset station, select the desired band, then press and release the desired Preset Button.

Preset Scan
To review the stations stored in the Preset Buttons, press the Λ Button (10) for two seconds. All of the stations stored in memory will be scanned, in order, for the 8 seconds. If any of the preset frequencies are not receivable with a signal strength of at least 20 dBf, they will be skipped over. To stop the scanning and listen to the.station being received, press Λ Button (10) again.

Travel Store
This feature allows you to automatically store 6 receivable FM and 6 receivable AM stations, which is especially handy when you travel to a different reception area.

Select the desired band, FM or AM. Then press the TS Button for two seconds. Beginning with the last station that was received on that band, the unit automatically scans the band first for stations receivable with a minimum *90 dBf* sensitivity, then with the lo and distant seek sensitivity levels. The unit stores the six most-receivable stations and switches to preset 1 on the that band. The presets on the other bands will not be affected.

Cassette Player Operation

Cassette Tape Play:
- Insert cassette into Cassette Door (4). Note: Make sure that the side of the cassette with the tape exposed is facing to the right side and that all slack has been removed from the tape prior to insertion.
- The insertion of the cassette will automatically override the radio, and the cassette will begin to play. When the cassette deck is being used, the display will indicate which direction the tape is going.
- The tape will continue to play until ejected after which the radio will play.

Auto-Reverse Tape Function
- Automatic: When the end of the tape (side A or B, program 1 or 2) is reached, the tape will automatically reverse direction and play the other side of the tape.
- Manual: To reverse tape direction during playback, press the PROG (Program) Buttons (5 & 6). The change in direction and in tape program will be confirmed in the Display.

Fast Winding of Tape

- To fast-rewind the tape, press the FR Button (5).
- To fast-forward the tape, press the FF Button (6).
  When the unit is fast-winding, the display blinks.
- To stop fast winding, press the other fast-wind button, FR or FF.

Ejecting The Tape

Press the Cassette Eject Button (3) to eject the tape. The radio will play.

Radio Monitor — This feature allows you to have the radio play when a tape is being rewound or fast-forwarded. To activate, press the RM Button (16). RM appears in the Display when the cassette tape is in *use*. To deactivate, press this button again.

ENGLISH

Specifications

Tuner	
FM	
Tuning Range:	87.5 - 108.0 MHz
Seek lo sensitivity:	51 dBf
Signal-to-Noise Ratio:	65 dB (stereo), 70 dB (mono)
Harmonic distortion at 1 kHz:	0.7% (stereo), 0.5% (mono)
Frequency Response:	40-15,000 Hz
AM	
Tuning Range:	531 - 1,602 kHz
Seek lo sensitivity	50 dBµV
Signal-to-Noise Ratio:	45 dB
Cassette	
Signal-to-Noise Ratio:	55 dB
Tape Wow and Flutter:	0.10%
Tape Frequency Response:	40-14,000 Hz

Audio	
Speaker Impedance:	4-8 ohms
Maximum Amp Power: (at 14.4V)	4x7 Watts (at 4 ohms)
DIN 45324/3.1 Power:	4x 5.5
Bass Control:	± 10 dB @ 100 Hz
Treble Control:	± 10 dB @ 10 kHz
Loudness:	+ 14 dB @ 100 Hz & + 3 dB @ 8 kHz

Design and specifications subject to change without notice.

Protección con Panel Frontal Desmontable (Carátula)

Separación e instalación del panel frontal (carátula):
Usted podrá remover la carátula de la unidad y llevarla consigo para evitar cualquier intento de robo.

Separación de la carátula:
Antes de separar la carátula, asegúrese de bien apagar la radio presionando primero el botón de encendido (PWR). Presione luego el botón de desenganche REL y retire la carátula cuidadosamente jalándola como se muestra en la ilustración.

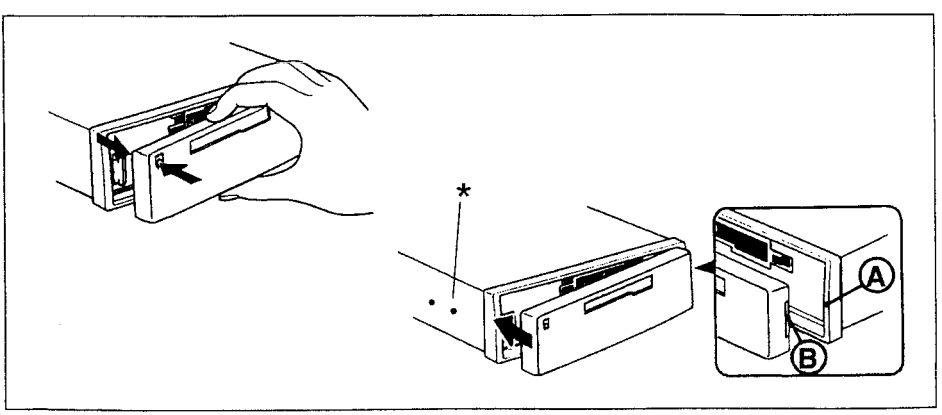
Nota: No retire la carátula tirándola directamente del chasis. No deje caer la carátula al separarla del chasis.

Instalación de la carátula:
Monte el lado derecho de la carátula en el chasis deslizando la (parte B) sobre la parte (A) del frente del chasis. Presione ligeramente el lado izquierdo del panel contra el frente del chasis hasta que encaje en la posición correcta.

Nota: Asegúrese de insertar la carátula con el lado derecho hacia arriba. No aplique demasiada presión sobre la pantalla ni sobre la carátula al instalarla en el chasis. Puede colocarse fácilmente usando poca presión. Al llevar consigo la carátula, colóquela en la caja protectora. No exponga la carátula a altas temperaturas como calor del sol, conductos de calefacción ni a la humedad. Nunca deje la carátula sobre el tablero de instrumentos de un coche estacionado en pleno sol, puesto que la temperatura en el interior del vehículo puede aumentar considerablemente.

Como de Colocar el panel frontal para Exhibición de Muestra
El panel frontal puede ser colocada en el chasis de la unidad, lo que puede ser útil en el caso de una exhibición. **Esto se deberá hacerse solamente en situaciones en las que la unidad tenga acceso por detrás de la superficie de montaje. Una vez que se haya colocado la placa frontal, las llaves de desenganche no se pueden usar para quitar el chasis.**

Para colocar la placa frontal: A. Afloje y retire el perno ubicado en el lado izquierdo de la parte frontal del aparato. Vea * aquí abajo. B. Sujete la carátula. C. Consiga otro perno más largo y sujételo en el mismo agujero.



Radiokontroll—Denna funktion gör det möjligt att ha radion på medan ett band spolas tillbaka eller framåt. För att aktivera funktionen tryck på RM-knappen (16). RM visas i displayen, medan kassetttejpen är *igång*. För att koppla bort funktionen, tryck på knappen igen.

Specifikationer

Stationsinställning

FM

Inställningsområde:	87,5-108,0 MHz
Seek to (Sök till) känslighet:	51 dBa
Signal:brus-förhållande:	65 dB (stereo), 70 dB (mono)
Olinjär distortion vid 1 kHz:	0,7% (stereo). 0,5% (mono)
Frekvenskarakteristik:	40-15000 Mz

AM

Inställningsområde:	531 - 1.602 kHz
Seek to (sök till) känslighet:	50 dBµV
Seek (sök) känslighet:	30 dBµV
Mellanfrekvens:	450 kHz
Signal:brus förhållande:	45 dB

Kassettspelare

Signal:brus förhållande:	55 dB
Bandsvaj och fladder (wow och flutter):	0,10%
Bandfrekvenskarakteristik:	40-14000 Hz

Ljud

Högtalareimpedans:	4-8 ohm
Maximum Amp.Effekt (vid 14,4 V):	4x7 watt (vid 4 Ohm),
DIN 45324/3.1-värde:	4x5,5 watt (vid 4 Ohm)
Baskontroll:	± 10 dB vid 100 Hz
Diskantkontroll: vid 8 kHz	± 10 dB vid 100 Hz & + 3 dB

Utförande och specifikationer kan komma att ändras utan förvarning.

SVENSKA